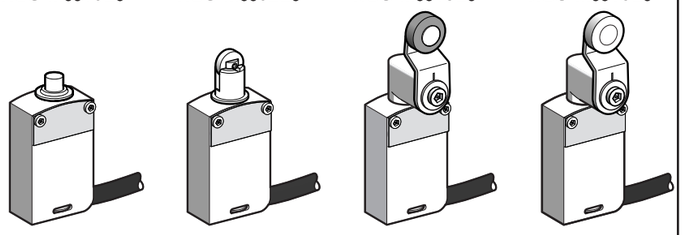
Telemecanique

Safety limit switch
Interrupteurs de position de sécurité
Sicherheits-Positionsschalter
Interruptores de seguridad
Interruttori di sicurezza
Interruptores de segurança

L• => L1 : 1 m cable
L• => L2 : 2 m cable
L• => L5 : 5 m cable

XCS-M••10L• XCS-M••02L• XCS-M••15L• XCS-M••16L•



English

The devices have been designed in compliance with the standards currently in effect: IEC 60947, EN 292, EN 60204, EN 1088 to ensure the safety of machine operators and operating reliability.
When correctly installed they can provide a category 3 control circuit per EN 954 (2 redundant NC contacts) or a category 4 control circuit per EN 954 (if combined with the PREVENTA XPS safety module).

Français

Les appareils ont été conçus d'après les normes en vigueur : IEC 60947, EN 292, EN 60204, EN 1088, afin d'assurer la sécurité des opérateurs machines et la fiabilité de fonctionnement.
Correctement installés, ils permettent d'obtenir un circuit de commande de catégorie 3 selon EN 954 (2 contacts "O" utilisés en redondance) ou un circuit de commande de catégorie 4 selon EN 954 (avec l'emploi du module de sécurité PREVENTA XPS).

Deutsch

Die Geräte wurden gemäß den geltenden Normen IEC 60947, EN 292, EN 60204, EN 1088 entwickelt und gewährleisten damit die Sicherheit für den Maschinenbediener sowie eine hohe Betriebszuverlässigkeit.
Bei einer korrekten Installation erhalten Sie eine Steuerschaltung der Klasse 3 gemäß EN 954 (2 redundante «O»-Kontakte) oder eine Steuerschaltung der Klasse 4 gemäß EN 954 (bei Einsatz des Sicherheitsmoduls PREVENTA XPS).

Español

Los aparatos han sido diseñados según las normas vigentes: IEC 60947, EN 292, EN 60204, EN 1088, para asegurar la seguridad de los operadores de máquinas y la fiabilidad del funcionamiento.
Cuando su instalación es correcta, permiten conseguir un circuito de mando de categoria 3 según la norma EN 954 (2 contactos «O» utilizados en redundancia) o un circuito de mando de categoria 4 según EN 954 (asociando el módulo de seguridad PREVENTA XPS).

Italiano

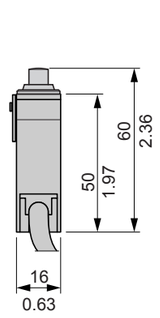
Gli apparecchi sono stati progettati secondo le norme in vigore : IEC 60947, EN 292, EN 60204, EN 1088 allo scopo di garantire la sicurezza degli operatori e l'affidabilità del funzionamento.
Se installati correttamente, essi consentono di ottenere un circuito di comando di categoria 3 secondo EN 954 (2 contatti NC usati in ridondanza) o un circuito di comando di categoria 4 secondo EN 954 (associando il modulo di sicurezza PREVENTA XPS).

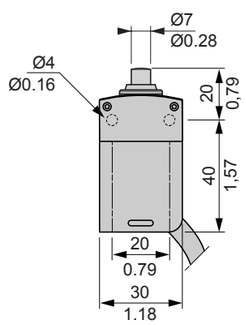
Português

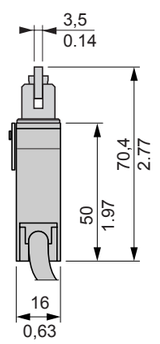
Os aparelhos foram concebidos segundo as normas em vigor: IEC 60947, EN 292, EN 60204, EN 1088, de maneira a garantir a segurança dos operadores das máquinas e a fiabilidade de funcionamento.
Correctamente instalados, permitem a obtenção de um circuito de comando de categoria 3 segundo EN 954 (2 contactos «NF» utilizados em redundância) ou um circuito de comando de categoria 4 segundo a norma EN 954 (associando o módulo de segurança PREVENTA XPS).

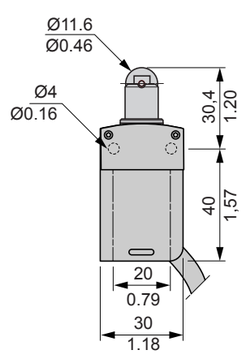
Dimensions
Encombrements
Abmessungen
Dimensiones
Dimensioni
Dimensões

XCS-M••10L•

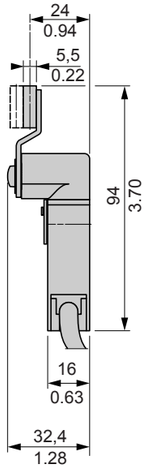


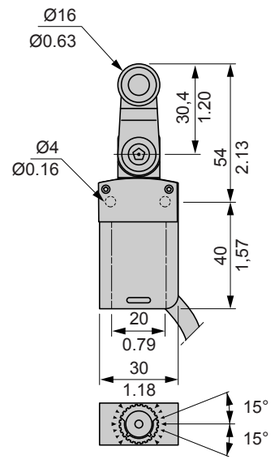


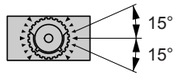




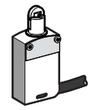
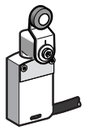
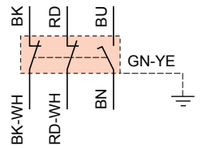
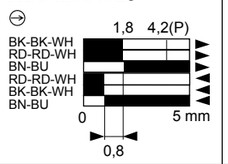
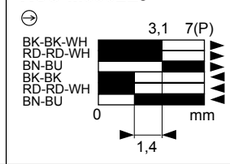
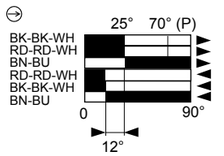
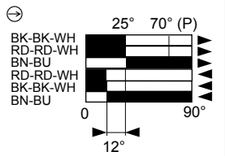
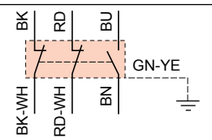
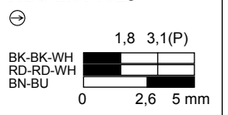
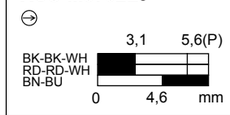
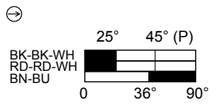
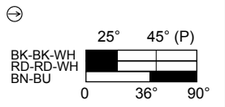
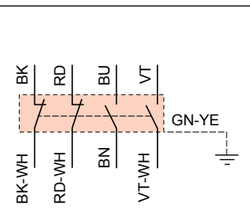
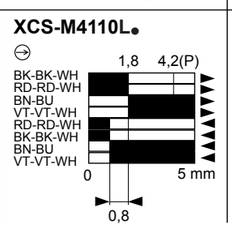
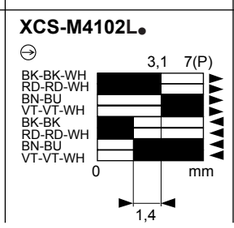
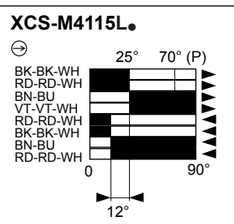
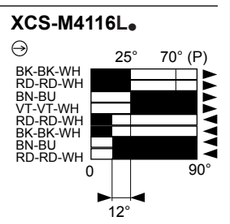
XCS-M••15L•
XCS-M••16L•







mm
in

Contact status **Etat des contacts** **Kontaktzustand**	**Estado de los contactos** **Stato dei contatti** **Estado dos contactos**	**XCS-M••10L•**	**XCS-M••02L•**	**XCS-M••15L•**	**XCS-M••16L•**
Contact closed (1) Contact fermé (1) Kontakt geschlossen (1) Contacto cerrado (1) Contatto chiuso (1) Contacto fechado (1)	Contact open (0) Contact ouvert (0) Kontakt geöffnet (0) Contacto abierto (0) Contatto aperto (0) Contacto aberto (0)				
		Metal end plunger A poussoir métallique Metallstößel De empujador metálico Con pulsante metallico Com botão metálico	Metal roller plunger A poussoir à galet rotatif Drehbarer Rollenstößel De empujador de rodillo metálico Con pulsante a rullo Com botão de rolete	Roller lever thermoplastic A levier à galet thermoplastique Thermoplastischer Rollenhebel De palanca de rodillo termoplástico Con leva a rullo in termoplastica Com alavanca de rolete termoplástico	Roller lever steel A levier à galet acier Stahlrollenhebel De palanca de rodillo de acero Con leva a rullo in acciaio Com alavanca de rolete em aço
Minimum force for tripping Effort ou couple mini d'actionnement Minim. Auslösekraft oder -moment Esfuerzo o par mínimo de accionamiento Coppia minima per scatto automatico Força mínima de accionamento		8,5 N / 1.91 lbs	7 N / 1.574 lbs	0,1 N.m / 0.885 lb.in	0,1 N.m / 0.885 lb.in
Minimum force for positive/direct opening Effort ou couple d'ouverture positive Zwangsöffnungskraft oder -moment Esfuerzo o par de apertura positiva Coppia di apertura positiva Força mínima de abertura positiva		42,4 N / 9.532 lbs	35 N / 7.868 lbs	0,5 N.m / 4.425 lb.in	0,5 N.m / 4.425 lb.in
Maximum actuation speed Vitesse d'attaque maximum Maximale Antriebsgeschwindigkeit Velocidad máxima de disparo Velocità massima di azionamento Velocidade máxima de actuação		0,5 m/s	0,5 m/s	1,5 m/s	1,5 m/s
		**XCS-M3910L•** 	**XCS-M3902L•** 	**XCS-M3915L•** 	**XCS-M3916L•** 
		**XCS-M3710L•** 	**XCS-M3702L•** 	**XCS-M3715L•** 	**XCS-M3716L•** 
		**XCS-M4110L•** 	**XCS-M4102L•** 	**XCS-M4115L•** 	**XCS-M4116L•** 

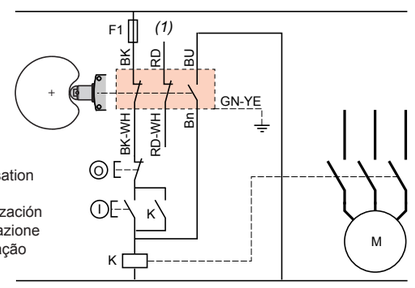
(P) : Positive/direct opening point / Point de positivité / Positivpunkt / Punto de positividad / Punto di apertura positivo / Ponto de abertura positiva

Wiring diagram
Mise en œuvre électrique
Elektrische Installation
Instalación eléctrica
Collegamenti elettrici
Instalação eléctrica

⚠ DANGER
HAZARDOUS VOLTAGE
Disconnect all power before working on equipment.
Electric shock will result in death or serious injury.

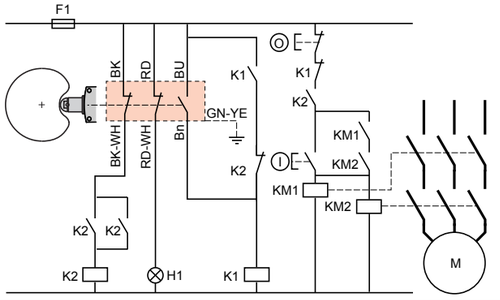
* For mechanical/electrical redundancy, add another switch with positive/direct opening contacts
Pour une redondance mécanique et électrique, ajouter un autre interrupteur à manoeuvre positive d'ouverture
Für mechanische und elektrische Redudanz, wird ein weiterer Schalter mit Zwangsöffnung benötigt
Para conseguir una redundancia mecánica y eléctrica, añadir otro interruptor de posición de apertura positiva
Per realizzare la ridondanza meccanica ed elettrica, inserire un altro finecorsa a manovra positiva d'apertura
Para uma redundância mecânica e eléctrica, juntar um outro interruptor fim-de-curso com manobra positiva de abertura

Cat. 1 (EN 954-1)
XCS-M
NC + NC + NO



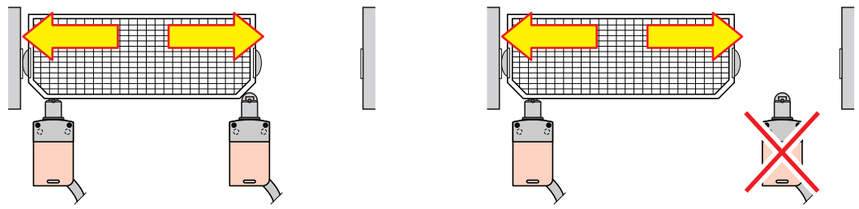
(1) Signaling contact
Contact de signalisation
Signalkontakt
Contacto de señalización
Contatto di segnalazione
Contato de sinalização

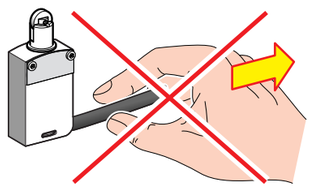
Cat. 3* (EN 954-1)
XCS-M
NC + NC + NO

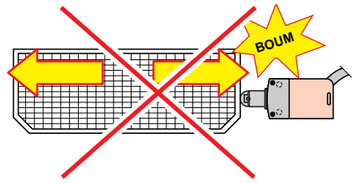


Schneider Electric

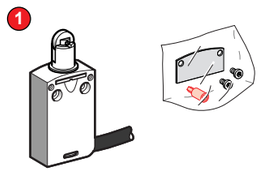
Servicing precautions
Précautions lors d'intervention
Vorsichtsmaßnahmen beim Eingriff
Precauciones a tomar durante la intervención
Precauzioni al momento della manutenzione
Precauções a tomar durante uma intervenção

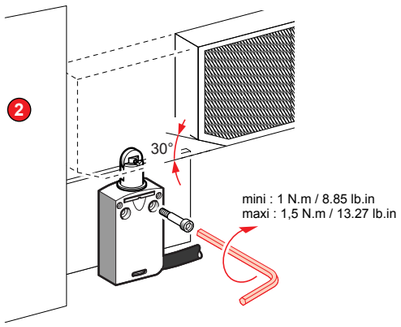


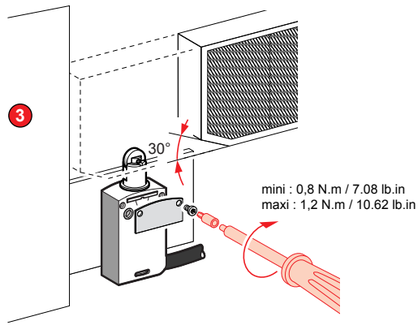




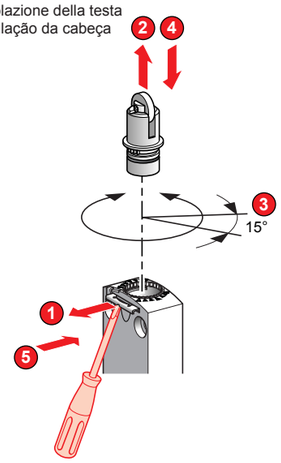
Setting up
Mise en œuvre
Einrichten
Instalación
Installazione
Instalação

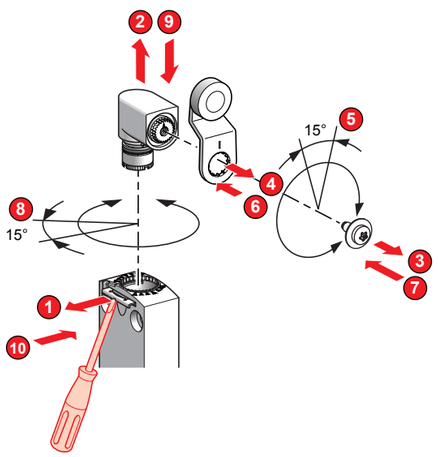


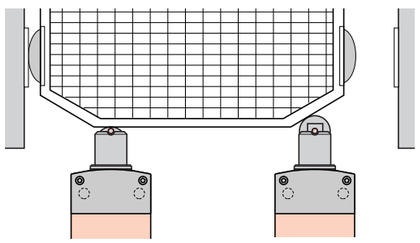




Head adjustment
Réglage de la tête
Kopfregelung
Ajuste de la cabeza
Regolazione della testa
Regulação da cabeça







Closed
Fermeture
Geschlossen
Cerrado
Chiusura
Fechado

Opened
Ouverture
Geöffnet
Abierto
Apertura
Aberto

Characteristics

Ambient air temperature	Operation : - 13 F to 158 F (-25...+70 C) ... Storage : -40 F to 158 F (- 40…+70 C)
Vibration resistance	5 gn (10-500 Hz) conforming to IEC 68-2-6
Shock resistance	25 gn (18 ms) conforming to IEC 68-2-27
Protection against electric shock	Class I as per IEC 61140, NFC 20 030
Rated operating characteristics	**~ AC-15, C300:Ue = 240V, Ie = 0,75A,** **⎓ DC-13, R300 : Ue = 250V, Ie = 0,1A conforming to IEC 60 947-5-1, EN 60 947-5-1**
Uimp	4 kV conforming to IEC 60 947-1, IEC 60 664
Short-circuit protection	6 A gG (gl) cartridge fuse (use type CC in the United States)
Cable output	PVR cable: 7 #20 AWG (7 x 0.5 mm^2) for 3 contacts - 9 #22 AWG (9 x 0.34 mm^2) for 4 contacts
Minimum actuation speed	Snap action contact: 0.01 m/mn, slow break contact: 6 m/mn

Caractéristiques

Température de l'air ambiant	Pour fonctionnement : - 25…+70 C..... Pour stockage : - 40…+70 C
Tenue aux vibrations	5 gn (10…500 Hz) selon IEC 68-2-6 à action brusque et 25 gn à action dépendante
Tenue aux chocs	25 gn (durée 18 ms) selon IEC 68-2-27
Protection contre les chocs électriques	Classe I selon IEC 61140, NFC 20 030
Caractéristiques assignées d'emploi	**~ AC-15, C300:Ue = 240V, Ie = 0,75A,** **⎓ DC-13, R300 : Ue = 250V, Ie = 0,1A selon IEC 60 947-5-1, EN 60 947-5-1**
Uimp	4 kV selon IEC 60 947-1, IEC 60 664
Protection contre les courts-circuits	Cartouche fusible 6 A gG (gl)
Raccordement par câble	Câble PVR : 7 x 0,5 mm^2 pour 3 contacts - 9 x 0,34 mm^2 pour 4 contacts
Vitesse d'attaque minimum	Contact à action brusque : 0,01 m/mn, contact à action dépendante : 6 m/mn

Technische Daten

Umgebungs-temperatur	Betrieb : - 25…+70 C ..... Lagerung : - 40…+70 C
Vibrations-festigkeit	5 gn (10…500 Hz) gemäß IEC 68-2-6
Schockfestigkeit	25 gn (Dauer 18 ms) gemäß IEC 68-2-27
Schutz gegen Spannungstöße	Klasse I gemäß IEC 61140, NFC 20 030
Nennbetriebsdaten	**~ AC-15, C300:Ue = 240V, Ie = 0,75A,** **⎓ DC-13, R300 : Ue = 250V, Ie = 0,1A gemäß IEC 60 947-5-1, EN 60 947-5-1**
Uimp	4 kV gëmaß IEC 60 947-1, IEC 60 664
Kurzschlußschutz	Sicherung 6 A gG (gl)
Kabelanschluss	PVR-Kabel: 7 x 0,5 mm^2 für 3 Kontakte - 9 x 0,34 mm^2 für 4 Kontakte
Minimale Antriebsgeschwindigkeit	Unverzögerter Kontakt: 0,01 m/mn, Verzögerter Kontakt: 6 m/mn

Características

Temperaturas ambiente	Para funcionamiento: - 25 .... +70 C..... Para almacenamiento: - 40…+70 C
Resistencia a las vibraciones	5 gn (10 ... 500 Hz) según IEC 68-2-6
Resistencia a los impactos	25 gn (duración 18 ms) según IEC 68-2-27
Protección contra las descargas eléctricas	Clase I según IEC 61140, NFC 20 030
Características de uso	**~ AC-15, C300:Ue = 240V, Ie = 0,75A,** **⎓ DC-13, R300: Ue = 250V, Ie = 0,1A según IEC 60 947-5-1, EN 60 947-5-1**
Uimp	4 kV según IEC 60 947-1, IEC 60 664
Protección contra los cortocircuitos	Cartucho fusible 6 A gG (gl)
Conexión para cable	Cable PVR: 7 x 0,5 mm^2 para 3 contactos - 9 x 0,34 mm^2 para 4 contactos
Velocidad mínima de disparo	Contacto rápido: 0,01 m/mn, contacto lento: 6 m/mn

Caratteristiche

Temperatura dell'aria ambiente	Funzionamento: - 25...+70 C.....Immagazzinaggio: - 40…+70 C
Tenuta alle vibrazioni	5 gn (10 … 500 Hz) secondo IEC 68-2-6
Tenuta agli urti	25 gn (durata 18 mis) secondo IEC 68-2-27
Protezione contro gli choc elettrici	Classe I secondo IEC 61140, NFC 20 030
Caratteristiche nominali d'impiego	**~ AC-15, C300:Ue = 240V, Ie = 0,75A,** **⎓ DC-13, R300 : Ue = 250V, Ie = 0,1A secondo IEC 60 947-5-1, EN 60 947-5-1**
Uimp,tensione nominale de tenuta agli urti	4 kV secondo IEC 60 947-1, IEC 60 664
Protezione contro i cortocircuiti	Fusibile 6 A gG (gl)
Collegamento via cavo	Cavo PVR: 7 x 0,5 mm^2 per 3 contatti - 9 x 0,34 mm^2 per 4 contatti
Velocità minima di azionamento	Contatto a scatto rapido : 0,01 m/mn, contatto ad apertura lenta: 6 m/mm

Características

Temperatura ambiente	Funcionamento: - 25...+40 C ..... Armazenagem:- 40…+70 C
Comportamento às vibrações	5 gn (10 ... 500 Hz) segundo IEC 68-2-6
Comportamento aos choques	25 gn (duração 18 ms) segundo IEC 68-2-27
Protecção contra os choques eléctricos	Classe I segundo IEC 61140, NFC 20 030
Características estipuladas de emprego	**~ AC-15, C300:Ue = 240V, Ie = 0,75A,** **⎓ DC-13, R300:Ue = 250V, Ie = 0,1A segundo IEC 60 947-5-1,**
Uimp	4 kV segundo IEC 60 947-1, IEC 60 664
Protecção contra curtos-circuitos	Cartucho fusível 6 A gG (gl)
Ligação por cabo	Cabo PVR : 7 x 0,5 mm^2 para 3 contactos - 9 x 0,34 mm^2 para 4 contactos
Velocidade mínima de activação	Contacto de acção brusca: 0,01 m/mn, contacto de acção lenta: 6 m/mn